

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια (Sutta Piṭaka - Tīkā)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων - Υποσχόλια
(5. Khuddaka Nikāya - Tīkā)

1. Υποσχόλια για τον οδηγό (1. Nettippakaraṇa-tīkā)

2. Σχόλια για την ενότητα της επιτομής (2. Uddesavāraṇaṇā)



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων - Υποσχόλια

1. Υποσχόλια για τον οδηγό

2. Uddesavāraṇaṇā

1. Vibhāgenāti sarūpavibhāgena. Adiṭṭhaṃ jotiyati etāyāti adiṭṭhajotanā. Diṭṭhaṃ saṃsandīyati etāyāti diṭṭhasaṃsandanaṃ, saṃsandanaṃ cettha sākacchāvasena vinicchayakaraṇaṃ. Vimati chijjati etāyāti vimaticchedanā. Anumatiyā pucchā anumatiṃ pucchā. “Taṃ kiṃ maññathā”ti hi kā tumhākaṃ anumatīti anumatiṃ pucchitā. Kathetukamyatāti kathetukamyatāya.

“Harīyanti etehī”tiādinā karaṇādhikaraṇakattubhāvakkammasādhanaṃ vasena hāra-saddassa atthaṃ vatvā sadisakappanāvasena dassetuṃ “hārā viyā”tiādi vuttaṃ. Puna ganthakaraṇādiatthena ganthādisaddānaṃ viya hāra karaṇādiatthena hārasaddasiddhiṃ dassetuṃ “hārayanti”tiādimāha. “Haraṇato, ramaṇato cā”ti iminā manoharā manoramā cete saṃvaṇṇanāviseṣatī dasseti.

Upapattisādhanaṃ yuttīti lakkhaṇaḥetu. Vuttanāyenaṃ “nanu ca aññepi hārā yuttisahitā evā”tiādinā desanāhare vuttanāyānusārena.

Catunnaṃ byūho etthāti bhinnādhikaraṇānampi padānaṃ aññapadatthasamāso labbhati “urasilomo”tiādīnaṃ viyāti vuttaṃ.

Sesanti “vivacanameva vevacana”nti evamādi.

Anuppavesīyanti avagāhīyanti. Samādhīyanti parihaṇīyanti. Vinā vikappenti jāti sāmāññaṃ, bhedo sāmāññaṃ, sambandho sāmāññantiādinā padatthantarabhāvavikappanamantarena.

Padaṭṭhānādimukhenāti padaṭṭhānavevacanabhāvanāpahānamukhena. Kecīti padaṭṭhānaparikkhāraāvaṭṭaparivattanapaññattiotaraṇe sandhāya vadati.

2. Sambandhoti hetuphalabhāvayogo. Tathābhūtānañhi dhammānaṃ ekasantānasiddhatā ekattanayo. Vibhāgo satipi nesaṃ hetuphalabhāve vibhattasabhāvatā. Añño eva hi hetu, aññaṃ phalanti. Byāpāraviraho nirīhatā. Na hi hetuphalānaṃ evaṃ hoti “ahaṃ imaṃ nibbattemi, imināhaṃ nibbatto”ti. Anurūpaphalatā paccayuppannānaṃ paccayānukūlatā. Samūhādiṃ upādāya lokasaṅketasiddhā vohāramattatā sammutisabhāvo. Pathavīphassādīnaṃ kakkhaḷaphusaṇādilakkhaṇaṃ paramatthasabhāvo. Ayañhettha saṅkhepo - yasmiṃ bhinne, itarāpohe vā cittaṇa katena tathā buddhi, idaṃ sammutisaccaṃ yathā ghaṭe, sasambhārajale ca, tabbipariyāyena paramatthasaccanti. Paramatthasaccappaṭivedhāyāti nibbānādhigamāya.

Antoti abbhantaro. Padhānāvayavenāti mūlabhāvena. “Nandī dukkhassa mūla”ntiādisu taṇhā “nandī”ti vuttā. “Saṅgāme ca nandiṃ caratī”tiādisu pamodoti āha “taṇhāya, pamodassa vā”ti.

3. Jātibhedatoti kusalā, akusalāti imasmā visesā. Yujjantīti ettha hetuattho antonīto veditabboti āha “yojīyanti”ti. Kehi yojīyanti? Saṃvaṇṇanakehīti adhippāyo. Yujjantīti

vā yuttā honti, tehi samānayogakkhamā taggahaṇeneva gahitā hontīti attho tadekaṭṭhabhāvato. Imasmiṃ atthe “navahi padehī”ti sahayoge karaṇavacanam, purimasmiṃ karaṇe. “Ete kho”ti ca pāṭho. Tattha kho-saddassa padapūraṇatā, avadhāraṇatthatā vā veditabbā. Ete evāti ete taṇhādayo eva, na ito aññeti attho. Aṭṭhāraseva na tato uddham, adho vāti. Purimasmiṃ pakkhe mūlapadantarābhāvo, dutiyasmiṃ tesam anūnādhikatā dīpitā hoti.

Uddesavāraṇaṇā niṭṭhitā.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων - Υποσχόλια. 1. Υποσχόλια για τον οδηγό. 2. Σχόλια για την ενότητα της επιτομής έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org